

News

Português No.93

Informações em várias línguas

Inuyama Nihongo Kyoushitsu

- No Inuyama Nihongo Kyoushitsu, a aula avança conforme as necessidades diárias de conversação • classes de Kanji e outros como, de acordo com o nível de língua japonesa usando textos como 『Marugoto』 e 『Minna no Nihongo』。
 - A partir de abril de 2019, a taxa por cada aula do Inuyama Nihongo Kyoushitsu tornou-se 100 ienes.
 - De outubro de 2019 até março de 2020, o Freude estará em obras, por isso as aulas serão no Inuyamashi Fukushi Kaikan.
- ※Detalhes, veja o Boletim informativo de Inuyama No.92 (emitido em 2019.1.31). Procure no Facebook da Inuyama International Association e na página da internet (<http://iiea.info>).

◇ Ouvimos a Sr(t)a. Honda Micheli.



Sr(t)a. Honda Micheli
Nasceu no Brasil.
Veio ao Japão à 14 anos atrás.
Estuda à 1 ano no Inuyama
Nihongo Kyoushitsu.



Eu, comecei a estudar por ter ouvido de amigos da empresa sobre as aulas. Fico nervosa quando falo em japonês mas, como outros também não falavam muito, consegui ficar mais calma para falar em japonês. Até pouco tempo, não falava o japonês correto mas, vindo estudar comecei a falar mais, tornando meu dia a dia mais fácil. Ultimamente, consegui me inscrever pessoalmente na aula de Yoga que estou indo.

Estrangeiros morando em Inuyama 2,473 pessoas (vindos de 44 países)

Cerca de 3.3% dos cidadãos de Inuyama (73,978 pessoas)

1º lugar Vietnam • • • 673 pessoas 2º lugar China • • • 362 pessoas 3º lugar Filipinas • • • 347 pessoas

(Dados de 2019/07/31)

A informação que você quer saber

「Turismo em Inuyama、 Apresentação de locais culturais」

【tesouro nacional Castelo de Inuyama】

O Castelo de Inuyama (tesouro nacional), que dizem ter sido construído em 1537, atualmente é o mais antigo castelo no Japão do estilo Tenshu(torre) de madeira.

○Taxa : Normal 550 ienes
Estudante Sho · Chugaku 110 ienes

○Local : Aichi Ken Inuyama Shi Inuyama Kita Koken 65-2

○Horário : 9 : 00~17 : 00
(entrada até as 16 : 30)

※não é permitida entrada de animais.

○Fechado : de 29 de dezembro até 31 de dezembro



Recomendamos !

É maravilhoso apreciar do último andar do Tenshu, a paisagem de montanha e planície ao mesmo tempo. Num dia com bom tempo, pode se ver a montanha Ontake e estação de Nagoya, no inverno pode se ver a montanha Ibuki coberta com neve ! As águas correndo no rio Kiso são lindas, é alegria para todos.

※No Castelo de Inuyama, haverá reparos de conservação do Tenshu, da metade do mês de julho até fins de dezembro estará em obras.

De 1º.(quinta feira)de agosto até 30(segunda feira) de setembro, poderá subir até o 2º. andar mas, do 3º. andar para cima, não será possível. Nesse período, a taxa de admissão é gratuita.

【DONDENKAN】

É chamado de 「DONDEN」 quando os carros alegóricos do Inuyama Matsuri (Patrimônio Cultural Imaterial da UNESCO) mudam a direção para onde prosseguem, é levantado um dos lados do carro alegórico em voz alta e girado 180 graus. Dentro do local, há em exposição 3 dos 13 carros alegóricos, é possível sempre sentir o Inuyama Matsuri, através dos efeitos de luz e som em exposição.

○Taxa : Adulto 100 ienes
(Estudante de Chugaku e menos de idade é gratuito)

○Local : Aichi Ken Inuyama Shi Inuyama Higashi Koken 62
Banchi

○Horário : 9 : 00~17 : 00
(entrada até as 16 : 30)

○Fechado : de 29 de dezembro até 31 de dezembro



Recomendamos !

Veja de perto, os carros alegóricos de cerca de 3 toneladas, 8 metros de altura, usados no Inuyama Matsuri !

【Kisogawa Ukai】

Ukai é a tradição de pescaria que continua por 1300 anos, para pegar o peixe, o UShou(pescador) usa e treina o UmiU(pássaro) no Ubune(barco). O barco de turismo consegue chegar bem perto do Ubune. O Ukai de dia, é popular por poder se ver muito bem o UmiU. Ou então no Ukai de noite, com as chamas refletidas nas águas, dentro de atmosfera única ver esta tradicional pescaria.

○Data e horário

1º. de junho(sábado) até 15 de outubro(terça feira)

《Ukai de dia》 Com refeição 11 : 30~14 : 00

《Ukai de noite》 Sem refeição 18 : 30~19 : 45

Com refeição 17 : 15~19 : 45

○Local de encontro : Kisogawa Ukai Jousenjou

(3 minutos a pé da saída leste da estação Meitetsu Inuyamayuen)

○Taxa : 《Ukai de dia》 ※Com refeição。

《Ukai de noite》 ※Sem refeição。

12 anos ou mais de idade 5,000 ienes

12 anos ou mais de idade 3,000 ienes

4 anos ou mais até menos de 12 de idade 3,600 ienes

4 anos ou mais até menos de 12 de idade 1,500 ienes

▼Contato : Kisogawa Kanko TEL (0568) 61-2727 <http://kisogawa-ukai.jp/>

Quando reservar, será perguntado os 4 principais abaixo. (somente em japonês)

1. Ukai de dia ? Ukai de noite ? (Vai comer refeição dentro do barco ?)
2. Que dia vai subir no barco ?
3. Já decidiu a refeição ?

(Pode avisar outro dia mas, tem que decidir 3 dias antes de subir no barco)

4. Nome, dados para contato e outros

Recomendamos !

Sentindo o calor das chamas em sua face, aproximando se cada vez mais as gotas de água espalhadas pelo UmiU. Mais do que ver, sinta o Ukai. Divirta se no rio Kiso !

◇Experimentando Ukai por estrangeiro residente



Sr(t)a. Higuchi Akie

Nasceu na China. Veio ao Japão à 14 anos atrás.

Foi minha 1ª. experiência do Ukai. Não é sempre que posso experimentar o Ukai, fiquei muito emocionada. O UmiU pegando o Ayu(peixe), devolvendo o Ayu pelo bico ao Ushou, a roupa do Ushou é bem diferente da nossa, foi interessante ! Não somente esta tradição de pesca, foi muito bom ver de barco, o rio Kiso e construções em suas margens, castelo de Inuyama (tesouro nacional). Amigos e família, gostaria de falar para todos.



■ Como jogar fora o lixo

Há regras e boas maneiras na hora de jogar fora o lixo.

É necessária a cooperação de todos, para manter a cidade limpa e bonita.

- ① Por favor coloque o lixo queimável no saco de lixo determinado.

Se colocar em saco de lixo diferente, se misturar com lixo não queimável como latas(e outros), o lixo não será coletado.

- ② Jogar o lixo no local de coleta determinado.

Depois de jogar o lixo, por favor não esqueça de cobrir por cima com a rede.

Para que os corvos e gatos não espalhem o lixo.

Tome cuidado para que o lixo não saia para fora da rede.



- ③ É possível também verificar o dia da coleta do lixo com o aplicativo de separação de lixo.

Use o código QR abaixo para instalação do aplicativo.



Para ios



Para AndroidOS

Sobre como jogar fora o lixo, dúvidas, entre em contato com o setor KankyoKa.

▼Contato: Prefeitura de Inuyama Setor KankyoKa TEL: (0568) 44-0344

■ Introdução do manual de prevenção de desastre

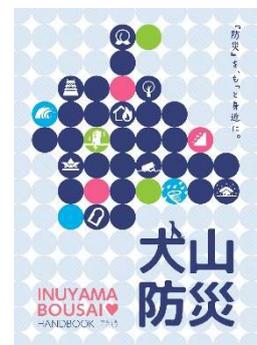
Desastre natural seria algo que não podemos prever quando irá acontecer como terremoto, tufão, tempestade, desastre com terra e areia. Para proteger a própria vida, você mesmo precisa entender sobre desastre natural e com isso sabendo assim como lidar nessas horas.

Como um material para que você saiba a forma de escapar, a cidade de Inuyama produziu um manual de prevenção de desastre (INUYAMA BOUSAI). Esse livreto está no balcão da prefeitura.

Com o código QR abaixo, você poderá ver através do smartphone ou tablet, o manual em até 9 idiomas (Inglês, Coreano, Chinês (letra tradicional), Chinês

(letra simplificada), Tailandês, Português, Espanhol, Indonésio e Vietnamita)

Veja o manual e aprenda a forma certa de escapar.



▼ Contatos Prefeitura de Inuyama Seção ChiikiAnzenKa TEL: (0568) 44-0346

■ Exame Médico Para o Ingresso Escolar (SHUGAKUJI KENKOU SHINDAN)

No Japão, as crianças que nasceram entre 2 de Abril de 2013 a 1 de Abril de 2014 deverão ingressar na escola primária no mês de Abril de 2020. Caso deseje matricular seu filho(a) que tenha nacionalidade estrangeira, pedimos para que entre em contato com o setor "Gakkou Kyouiku Ka" (Divisão de Educação Escolar). Porque é necessário apresentar alguns documentos a prefeitura de Inuyama. O aviso do exame será mandado via correio e provavelmente chegará no começo de setembro. O exame médico escolar será realizado conforme o documento enviado, portanto pedimos para comparecer com seu filho(a). Caso o documento não tenha chegado, informar a Divisão de Educação Escolar.

▼ Contatos: Prefeitura de Inuyama Gakkou Kyouiku Ka TEL: (0568)44-0350



■ Aviso do balcão de consulta gratuita para estrangeiros da cidade de Inuyama

Você está com dúvidas sobre a sua vida no Japão ou sobre o trabalho? Ajudamos com o procedimento preciso na prefeitura e estamos oferecendo informações úteis para a vida no Japão. Sobre o conteúdo falado na consulta, não será divulgado a ninguém.

Podem ficar tranquilos.

○Local : Prefeitura de Inuyama 1º andar Consultório

○Horário : 13 : 00 ~ 16 : 30

○Data : Espanhol · Português · · · Todas as sexta-feiras

※ Não será realizado nos feriados

※ Dependendo da ocasião, a consulta não será realizada. Sobre novas informações, consultar a seção Kankou Nouryuu KA.



Tagalo · · · 4 de outubro de 2019, 1 de novembro de 2019

6 de dezembro de 2019, 10 de janeiro de 2020

7 de fevereiro de 2020, 6 de março de 2020

Inglês · · · 4 de outubro de 2019, 1 de novembro de 2019

6 de dezembro de 2019, 10 de janeiro de 2020

7 de fevereiro de 2020, 6 de março de 2020

Chinês · · · 11 de outubro de 2019, 1 de novembro de 2019

6 de dezembro de 2019, 10 de janeiro de 2020

7 de fevereiro de 2020, 6 de março de 2020

Conteúdo : Todas as áreas da Prefeitura

Reserva : Sem necessidade (atendimento conforme a ordem de chegada)

▼ Contatos: Prefeitura de Inuyama Kankou Kouryu Ka TEL: (0568) 44-0343

■ Aviso sobre o curso de habilidade de intérprete para a comunidade

Em Inuyama através de intérprete da comunidade, há um sistema de expedição de intérprete e tradução. Esse sistema é para que o morador estrangeiro que não entende bem a língua japonesa possa utilizar o intérprete de serviço público através do balcão da prefeitura, centro de saúde, escola etc. Temos em 6 idiomas(Inglês, Chinês, Espanhol, Português, Tagalo e Vietnamita)

◇ Nesse episódio nós entrevistamos a Kato Edna que atua na comunidade de intérprete



Kato Edna

Nascida no Brasil. 24 anos de Japão. Através do trabalho do marido, veio para o Japão. Ativa na comunidade de intérprete desde o ano de 2014.

Comecei através da Virginia Yumi Oshima(Membro de promoção de simbiose multicultural) que me falou sobre o assunto e também por ter visto em um panfleto. Como eu queria aprender mais a língua japonesa, resolvi me inscrever no curso. Estudei sobre termos técnicos usadas na prefeitura, conheci sobre expedição de intérprete e passei no teste. Na prática, como na prefeitura há muitos termos técnicos, eu tinha que fazer uma revisão dos termos antes de ir traduzir. É difícil traduzir palavras pouco utilizadas, por isso o estudo cotidiano é importante. Tenho muitos pedidos da Creche Kodomo Mirai En. E quando eu entro para traduzir e os pais, professores, intérprete começam a falar, as crianças ficam com medo. Nisso eu explico para elas deixando-as mais tranquilas. Nessas horas é que eu fico feliz por ser tradutora.

No ano de 2019, estaremos planejando realizar o curso de habilidade nos dias 10, 17, 24 de novembro e 15 de dezembro. Conteúdo: Falaremos sobre intérprete e tradução de um palestrante, troca de dúvidas sobre a intérprete de comunidade e aula de salvamento. O curso se aplica para as pessoas que já estão registradas na comunidade de intérprete. Mas mesmo que não seja, se você tiver interesse na comunidade, favor entrar em contato com a associação internacional de Inuyama (Inuyama International Association)

▼ Contatos: Inuyama International Association TEL: (0568) 61-1000

■ Tokyo2020 Revezamento da Tocha Olímpica

No dia 1º de junho foi anunciado a visão geral da rota, o revezamento da tocha olímpica passará pela cidade de Inuyama.

Data : 6 de abril de 2020 (segunda feira)

Local : Partida InuyamaJoukaMachi

Chegada InuyamaJou

(Haverá mini celebração no Inuyamashiromae Hiroba)

※Poderá haver mudanças posteriores, no conteúdo da visão geral da rota.

▼Contato Prefeitura de Inuyama Setor BunkaSupotsuKa TEL: (0568) 44-0352



■ Sobre abolição de abrir latas de spray

A partir de janeiro de 2019, foi permitido jogar latas de spray sem precisar abrir um furo nela. Apenas retirando o conteúdo. Quando tiver resto dentro da lata, utilize um pano ou jornal, retire todo o conteúdo em um local arejado (lado de fora do edifício) e favor jogar a lata no cesto especificado

▼Contatos Prefeitura de Inuyama Seção Kankyō Ka
TEL: (0568) 44-0344



O boletim informativo de Inuyama publica no facebook em até 7 idiomas (Japonês, Inglês, Espanhol, Português, Chinês, Vietnamita e Tagalo)

Fala para todos a sua volta sobre a nossa página.

Procurar ➡ 「Inuyama International Association」



Como objetivo de ser uma revista de informação necessária

Para você estrangeiro morador no Japão, não estão com alguma dúvida? Esse boletim de informações está chegando com muitas informações úteis para todos vocês. Se houver algum assunto em que você gostaria de saber, entre em contato com a Inuyama International Association (Inuyama Kokusai Kouryu Kyokai)

Boletim Informativo de Inuyama

Publicação: Prefeitura de Inuyama 〒484-8501 Aichi-ken Inuyama-shi Oaza Inuyama Higashihata 36
Edição: **Inuyama International Association** 〒484-0086 Aichi-ken Inuyama-shi Matsumoto-cho 4-21
Centro Internacional de Turismo (Dentro do Freude)
Tel: (0568) 61-1000 Fax: (0568) 63-0156 E-mail: iaa@grace.ocn.ne.jp HP: <http://iiea.info>

Equipe volume 93 : (Inglês) Kusakabe Kazuro, Shibata Atsuyuki, Yasumura Megumi, Steve McGuire, Uchimura Hidetomo
(Espanhol) Carlos Tawara, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Kuwagaki Michelle, Sanchez Pizarro Luis Enrique
(Português) Marcos Yara, Bruno Sueishi
(Chinês) Fujimura Kaen, Ten Ru, Sun Jiao, Minobe Tomoe
(Vietnamita) Hoang Manh Cuong, Vu Thi Ngoan, Ngo Van Tam
(Tagalo) Caladiao Joshua

Colaboração de Entrevista : Inuyama Goodwill Guide